2016.12-2017.01

Español /スペイン語

✱ *Información de Eventos*

✱ *Clases de Japonés en Hiroshima*

Editado y publicado por **la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima**
Departamento de Asuntos Internacionales, División de Intercambio Internacional y Cooperación
Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452
Salón de Intercambio Internacional
Tel : (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de Hiroshima
Tel : (082) 241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp
Página web: http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/spanish/index(spanish).html

おせち料理 *Osechi-ryôri*

Sala de Consultas ☎ *082-241-5010*

- De lunes a viernes, de 9:00 a 16:00
- Español: lunes, miércoles y viernes

Se Guarda confidencialidad
Gratis

編集･発行　公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流･協力課
〒730-0811　広島市中区中島町1番5号
TEL：082-242-8879　FAX：082-242-7452
E-mail：　internat@pcf.city.hiroshima.jp

スペイン語

Información de Eventos

Invierno 2016-2017

★Los eventos están sujetos a posibles cambios.
Se le recomienda contactar con la oficina correspondiente
antes de su visita

Eventos en Hiroshima

Sábados Diciembre 3/10//17/24

Clase de japonés にほんごくらぶ

HORA: 10:00am ~ 12:00am *Todos los sábados
LUGAR: *Funakoshi Kominkan*, 5-22-23 Funakoshi, Aki-ku
ACCESO: Son 7 min. a pie desde la estación JR Kaitaichi.
COSTE: Gratis
INSCRIPCION: No se necesita
INFORMACION:*Funakoshi Kominkan* 082-823-4261
▣ Es una clase del idioma japonés para extranjeros que no comprenden bien japonés. Puede empezar el estudio poco a poco y llevar a sus amigos e hijos a la clase.
▣ Antes de participar contacte con el *Kominkan* para confirmar la clase.

Cada miércoles hasta el 28 de dic, 2016★ Diciembre 7,14, 21 y 28

Hiroshima *Kagura*広島 県民 文化 センター「広島 神楽 」定期 公演

HORA: 7:00pm – 8:45pm (Las puertas abren a las 6:00pm.)
LUGAR: *Hiroshima Kenmin Bunka Center*, Ote-machi, Naka-ku (situado cerca de la calle comercial *Hondori*)
ACCESO:A 3 min. a pie desde las paradas del tranvía Kamiya-cho-nishi ó Hondori.
ENTRADAS: ¥1,000 ✧Todos los asientos son no reservados
✧Las entradas se venderán desde las 5:00pm el mismo día en el lugar.
✧No hay entradas por anticipado.
INFORMACION: *Hiroshima Kenmin Bunka Center* 082-245-2311

Jueves 17 Noviembre 2016 – Martes 3 Enero 2017

Iluminación de Navidad de Hiroshima 2016 (Dreamination)

ひろしまドリミネーション 2016

HORA: 5:30pm – 10:30pm
LUGAR: Avenida de Heiwa-odori y alrededores de las tiendas del centro de la ciudad de Hiroshima
ACCESO: Tome un tranvía o autobús hacia el centro de Hiroshima
INFORMACION: Comité Ejecutivo de Hiroshima Light-up Project (dentro de Rest House, en el Parque Conmemorativo de la Paz 082-247-6805 HP: http://www.dreamination.com/
▣ Los árboles de la avenida Heiwa-odori y las tiendas de los alrededores serán decorados con muchas luces de colores. ¡¡Muy bonito!!

Domingo 4 y 18 Diciembre 2016; Domingo 15 Enero 2017

Hiroshima Minato Marché (Mercado en el Puerto de Hiroshima)

ひろしまみなとマルシェ

HORA: 9:00am –3:00pm
LUGAR: Espacio abierto entre las terminales Este y Oeste del Puerto de Hiroshima, Minami-ku
ACCESO: Tome el tranvía nº 1, 3 ó 5 hacia el Puerto de Hiroshima y baje en la última parada, Puerto de

Hiroshima.
INFORMACION: Oficina de Hiroshima Minato Marché 082-255-6646
▣Puede comprar y probar verduras frescas locales y otros productos alimenticios en el mercado.

Domingo 22 Enero

22ª carrera de relevos masculinos de Hiroshima ^Copa del Emperador^

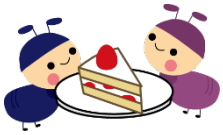
天皇盃 第22回全国都道府県対抗男子駅伝競走大会

HORA: Empieza a las 12:30pm desde el Parque Conmemorativo de la Paz de Hiroshima
LUGAR: Salida y Meta – Parque Conmemorativo de la Paz, Naka-ku
ACCESO: Baje en la parada del tranvía *Genbaku Dome-mae.*.
INFORMACION: Comité Ejecutivo 082-292-0601
▣ Todos los equipos representativos de las prefecturas corren entre el Parque Conmemorativo de la Paz y el area de Miyajima. Podrá disfrutar de platos locales y artes escénicas de cada prefectura que participa. Habrá controles de tráfico durante la carrera. Por favor, siga las instrucciones de la policía.

Domingo 19 Marzo

Maratón de Dulces en Hiroshima

全国スイーツマラソン in 広島



HORA: 8:00am – 5:00pm
LUGAR: *Hiroshima Minato Koen* (parque), Minami-ku
ACCESO: Tome el tranvía nº 1, 3 o 5 hacia el Puerto de Hiroshima y baje en la última parada, Puerto de Hiroshima.
COSTE DE PARTICIPACION: ◆Estudiantes de preparatoria y mayores-¥6,000
◆Estudiantes de primaria, secundaria y menores-¥3,000
COMO SOLICITAR: Las solicitudes se aceptan por internet.
(consulte esta página (http://www.sweets-marathon.jp) para más información.)
Ultimo día para hacer las solicitudes – lunes 20 de febrero de 2017
✧ En el caso de que se hayan completado todas las plazas disponibles antes, el plazo de solicitud se cerrará antes del 20 de febrero.
INFORMACION: Oficina del Maratón de Dulces 03-6848-7284 (lunes. – viernes, 10:00am – 6:00pm)
HP: http://www.sweets-marathon.jp
▣ Este es un evento en el que se puede disfrutar tanto de correr el maratón como de comer dulces. Se establecerán “estaciones dulces” en lugar de estaciones de agua en el recorrido del maratón. Puede comer tanto como quiera de diversos tipos de dulces de pequeño tamaño en cada estación. También habrá puestos de dulces y el mercado de Hiroshima Minato Marché.

Eventos en Miyajima

Jueves 24 Noviembre – Domingo 18 Diciembre

20º Aniversario de la inscripción del Santuario Itsukushima en el Patrimonio de la Humanidad. Exhibición de los Tesoros del Santuario Itsukushima

嚴島神社世界遺産登録20周年記念 宝物名品展

LUGAR: Galería de Tesoros del Santuario Itsukushima, Miyajima
ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), y luego tome un ferry hacia Miyajima.
COSTE: Adultos y estudiantes universitarios-¥1,000 Estudiantes de preparatoria-¥500
Estudiantes de primaria y secundaria-¥300
INFORMACION: *Miyajima Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo) 0829-44-2011
▣ Las obras de arte y artesanía del Santuario Itsukushima son designadas como tesoros nacionales y de gran valor cultural. Serán exhibidas en la conmemoración del 20º aniversario de la inscripción en el

Patrimonio de la Humanidad.

Martes 6 Diciembre

20º Aniversario de la inscripción del Santuario Itsukushima en el Patrimonio de la Humanidad. Actuación de *Bugaku* (música y danza de la corte) 嚴島神社世界遺産登録20周年記念　舞楽

HORA: Por la tarde
LUGAR: Santuario Itsukushima, Miyajima
ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), y luego tome un ferry hacia Miyajima.
COSTE: Se requiere pagar la entrada al Santuario
（Adultos y estudiantes universitarios-¥300, estudiantes de preparatoria -¥200
Estudiantes de primaria y secundaria -¥100）
INFORMACION: *Miyajima Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo)　0829-44-2011

Viernes 23 Diciembre

Festival Tencho-sai 天長祭

HORA: Desde las 9:30am
LUGAR: Santuario Itsukushima, Miyajima
ACCESO: Baje en la estación de JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) o en la parada de Miyajima-guchi (Tranvía de Hiroden, Línea de Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.
COSTE: Gratis pero se requiere pagar la entrada al Santuario
（Adultos y Estudiantes universitarios-¥300, preparatoria-¥200
Estudiantes de secundaria y primaria-¥100）
INFORMACION: Santuario Itsukushima　0829-44-2020
▣ El festival *Tencho-sai* es un festival para celebrar el cumpleaños del Emperador Akihito. Habrá *Bugaku*, danza y música de la corte, después del ritual.

Sábado 31 Diciembre

Festival Chinka-sai 鎮火祭

HORA: Desde las 6:00pm
LUGAR: Playa Mikasa-hama , Miyajima
ACCESO:. Baje en la estación de JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) o en la parada de Miyajima-guchi (Tranvía de Hiroden, Línea de Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.
COSTE: Gratis pero se requiere pagar la entrada al Santuario
（Adultos y estudiantes universitarios-¥300, estudiantes de preparatoria-¥200
Estudiantes de primaria y secundaria-¥100）
INFORMACION: Santuario Itsukushima　0829-44-2020
▣ Este festival dinámico se celebra todos los años la víspera de Año Nuevo y la gente reza llevando grandes y pequeñas antorchas de pino para proteger a Miyajima de los incendios.

Enero 1 (Domingo), 2 (Lunes), 3 (Martes) y 5 (Jueves)

Ceremonias de Año Nuevo y Bugaku en Miyajima 宮島初詣y舞楽

◉ **Domingo 1 Enero: Ceremonia *Goshin-i-kenjo-shiki* y Festival *Saitan-sai***
HORA: Ceremonia *Goshin-i-kenjo-shiki* – Desde medianoche en adelante
Festival *Saitan-sai* – Desde 5:00am ◆ Después del ritual habrá danza y música *bugaku* .
◉ **Lunes 2 Enero: Festival *Futsuka-sai***
HORA: Ritual – Desde 9:00am / Actuación de *Noh* – Desde 11:00am
Actuación Bugaku – Desde1:00pm
◉ **Martes 3 Enero: Festival *Genshi-sai***

HORA: Ritual – Desde 9:00am / Actuación *Bugaku* – Desde1:00pm

◉ **Jueves 5 Enero: Festival *Chikyu-sai***

HORA: Ritual – Desde 5:30am ◆ Después del ritual habrá actuación *bugaku*.

LUGAR: Santuario Itsukushima, Miyajima
ACCESO: Baje en la estación de JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) o en la parada de Miyajima-guchi (Tranvía de Hiroden, Línea de Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.
COSTE: La entrada al Santuario Itsukushima es requerida
(Adultos y estudiantes universitarios-¥300, estudiantes de preparatoria-¥200
Estudiantes de primaria y secundaria-¥100)
INFORMACION: Santuario Itsukushima 0829-44-2020
▣ Bugaku es la danza y música de la corte, que fue llevada a Miyajima desde Kyoto por Taira no Kiyomori. Bugaku se ha conservado en el Santuario Itsukushima durante 800 años y es un bien cultural importante.

Viernes 20 Enero

Festival Momote-sai 百手祭（ももてさい）

HORA: Desde 11:00am
LUGAR: Santuario Ohmoto, Miyajima
ACCESO: Baje en la estación de JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) o en la parada de Miyajima-guchi (Tranvía de Hiroden, Línea de Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.
INFORMACION: Santuario Itsukushima 0829-44-2020
▣ Esta es una ceremonia sintoista para el primer uso del arco y la flecha en el Nuevo Año, para desear unos felices y brillates 12 meses.

Viernes 3 Febrero

***Festival Setsubun-sai en* Miyajima** 節分祭（せつぶんさい）

HORA: Desde 11:00am
LUGAR: Templo Daishoin, Miyajima
ACCESO: Baje en la estación de JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) o en la parada de Miyajima-guchi (Tranvía de Hiroden, Línea de Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.
INFORMACION: Templo Daishoin 0829-44-0111
▣ Habrá un ritual y lanzamiento de judias (mame maki) para tener buena suerte.

Viernes 3 Febrero

***Festival de las Estrellas en el Templo* Daiganji en Miyajima (Ritual)** 星祭（ほしまつり）

HORA: Desde 6:30pm
LUGAR: Templo Daiganji, Miyajima
ACCESO: Baje en la estación de JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) o en la parada de Miyajima-guchi (Tranvía de Hiroden, Línea de Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.
INFORMACION: Templo Daiganji 0829-44-0179

Domingo 5 Febrero

Lanzamiento de judías de los niños 十三参り（じゅうさんまいり） 子供豆まき（こどもまめまき）

HORA: Desde 11:00am
LUGAR: Templo Daishoin, Miyajima
ACCESO:. Baje en la estación de JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) o en la parada de Miyajima-guchi (Tranvía de Hiroden, Línea de Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.
INFORMACION: Templo Daishoin 0829-44-0111
▣ Los niños de 12 años que nacieron en el año del gallo (que también es este año en el zodiaco chino),

tiran judías en un ritual ”mame maki” para rezar por la felicidad a lo largo del año.

Sábado 11 y Domingo 12 Febrero

33° Festival de Ostras de Miyajima　第33回宮島かき祭り

HORA: 10:00am – 3:00pm
LUGAR: Enfrente del muelle de Miyajima, Miyajima-cho, ciudad de Hatsukaichi
ACCESO: Baje en la estación de JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) o en la parada de Miyajima-guchi (Tranvía de Hiroden, Línea de Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.
INFORMACION: *Miyajima Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo)　0829-44-2011

▣ Se celebrarán actuaciones en escenario, tales como *taiko* (tradicional tambor japonés) en el lugar. Un ritual y *kagami-biraki* (corte de *kagami-mochi*, decoración tradicional del Año Nuevo japonés, que consiste en 2 tortas de arroz redondas) también se llevarán a cabo el día 11.

Eventos fuera de Hiroshima

Sábados, domingos y festivos nacionales

Apertura de las destilerías de sake　ようこそ醸華町西条

LUGAR: *Destilerías de sake*, ciudad de Higashi Hiroshima
ACCESO: Baje en la estación JR Saijo (JR Línea Sanyo).
ENTRADA: Gratis
INFORMACION: *Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo*
Tel. y Fax 082-421-2511 (10:00am – 4:00pm, cerrado en lunes)

▣Algunas destilerías de sake abren al público en sáb, dom. y festivos nacionales. Letreros con la palabra “ようこそ(bienvenidos)醸華町西条” (“*Yokoso Jokamachi Saijo*”) estarán colocados en frente de las destilerías abiertas

Sábado 19 Noviembre 2016 – Lunes 9 Enero 2017

Iluminación de Invierno 2016 en el Parque *Bihoku Kyuryo*

国営備北丘陵公園ウィンターイルミネーション2016

HORARIO DE APERTURA: Iluminación de invierno 5:30pm – 9:00pm (entrada permitida hasta 8:00pm)
*Horario del parque durante el día : 9:30am – 4:30pm (Nov. – Feb.)
LUGAR: *Kokuei Bihoku Kyuryo Koen* (Parque), ciudad de Shobara
ACCESO: ① Desde la estación JR Nanatsuka (JR Línea Geibi), son 20 min. a pie.
② Desde la estación JR Bingo Shobara (JR Línea Geibi), son 10 min. en auto.
③ Desde Shobara I.C. en la autopista Chugoku, son 10 min. en auto
④ Desde Miyoshi Higashi I.C. en la autopista Matsue, son 15 min. en auto.
COSTE: Estudiantes de preparatoria y mayores -¥410, estudiantes de primaria y secundaria-¥80, Preescolares – Gratis, Personas de 65 años y mayores-¥210 (Se requiere mostrar la identificación con su fecha de nacimiento.)
CERRADO: 31 de Diciembre y 1 de Enero
INFORMACION: *Bihoku Koen Kanri Center*　0824-72-7000

▣ Se celebrarán varios eventos durante el periodo de la iluminación.

Diciembre 9 (Viernes), 10 (Sábado), 11 (Domingo) y 12 (Lunes) 2016
Enero 13 (Viernes), 14 (Sábado), 15 (Domingo) y 16 (Lunes) 2017

Mercado de Antigüedades de Iroha　いろは骨董祭

HORA: 8:00am – 4:00pm ✧ 8:00am – Mediodía en lunes
LUGAR: *Tennen Onsen Onomichi Fureai no Sato* (instalaciones de los baños termales), Mitsugi-cho, ciudad de Onomichi
ACCESO: ① Desde la estación JR Shin-Onomichi (JR Línea Sanyo *Shinkansen*), son 25 min. en taxi.
② Desde Onomichi-kita I.C. en la autopista Chugoku Yamanami, son 10 min. en auto.
③ Tome un bús gratuito hacia los baños termales desde la estación JR Higashi Onomichi (JR Línea Sanyo).
Hora de salida (un servicio al día)
・Estación JR Higashi Onomichi : 8:55am
・Baños termales: 3:10pm
INFORMACION: *Oficina del Mercado de* Antigüedades de *Iroha* 090-3155-8229

Sábado 10 Diciembre 2016 y Martes 10 Enero 2017

Tour-Caminata en Sakagura (gratis) 酒蔵(さかぐら)のまち てくてくガイド

HORA: el tour comenzará entre las 10:00am y 11:00am.
PUNTO DE ENCUENTRO: *Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo* (Centro de Información Turística), ciudad de Higashi Hiroshima
ACCESO: Baje en la estación JR Saijo (Línea JR Sanyo).
COSTE: Gratis
INFORMACION: *Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo* Tel. y Fax 082-421-2511
▣ Un guía voluntario le enseñará la calle de los fabricantes de Sake (Sakagura dori). Durante la visita tendrá la oportunidad de probar Sake y la deliciosa agua que es utilizada para fabricarlo. .
▣ Si quiere hacer la visita guiada otro día, puede hacerlo pero tiene que pagarla y hacer una reserva con anticipación (esta visita con guía de pago no se celebra el dia 10).Un guía en inglés también está disponible.Contacte con el centro de información turística con antelación, por favor.

Martes 20 Diciembre 2016 y viernes 20 Enero 2017

Mercado de Hatsuka-no-ichi 廿日(はつか)の市(いち)

HORA: 8:30am – 10:30am
LUGAR:*Shimin Plaza (enfrente de la Municipalidad de Hatsukaichi)*, ciudad de Hatsukaichi
ACCESO: Desde Hatsukaichi Shiyakusho-mae (Tranvía Hiroden Linea Miyajima), son 10 min. a pie.
INFORMACION: *Hatsukaichi Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo) 0829-31-5656

Domingo 8 Enero

***Saito-goma* (ritual de caminar sobre el fuego)** 柴燈護摩(さいとうごま)（火渡(ひわた)り神事(しんじ)）

HORA: 11:00am – 12:30pm
LUGAR: Templo Saikokuji , ciudad de Onomichi
ACCESO: ① Desde la estación de JR Onomichi (JR Línea Sanyo), son 20 min. a pie..
② Desde la estación de JR Onomichi (JR Línea Sanyo), tome un bús rumbo Este y baje en Saikoku-ji-shita. Son 5 min. a pie desde allí.
COSTE PARA CAMINAR SOBRE LAS BRASAS: ¥1,500 (incluido hachimaki (cinta para la cabeza) y amuleto de la buena suerte.)
INFORMACION: Templo Saikokuji 0848-37-0321

Miércoles 11 Enero

***Oyumi-shinji* (Ritual) en el Santuario Momoshima Hachiman** お弓(ゆみ)神事(しんじ)

HORA: 9:30am – 11:00am
LUGAR: Santuario Momoshima Hachiman, Momoshima-cho, ciudad de Onomichi
ACCESO: Baje en la estación de JR Onomichi (JR Línea Sanyo) y camine hasta el muelle. Luego tome el ferry hacia Tsuneishi y baje en Fukuda. Son 10 min.a pie desde allí.
INFORMACION: Sucursal de Momoshima, Municipalidad de Onomichi 0848-73-2701
▣ Es un festival para desear fortuna y buena salud a lo largo del año disparando una flecha a una diana.

Viernes 3 Febrero

***Setsubun-e* en el Templo Saikoji** 西國寺（さいこくじ） 節分会（せつぶんえ）

HORA: 11:00am – 12:30pm
LUGAR: Templo Saikokuji , ciudad de Onomichi
ACCESO: ① Desde la estación JR Onomichi (JR Línea Sanyo), son 20 min. a pie.
② Desde la estación JR Onomichi, tome un bús rumbo Este y baje en la parada Saikoku-ji-shita. Desde allí son 5 min. a pie.
INFORMACION: Templo Saikokuji 0848-37-0321

▣ Para festejar la víspera del día inicial de la primavera (setsubun), habrá un ritual , actuación con taiko (tambor tradicional japonés) y lanzamiento de judías (mame maki) para la buena suerte.

Viernes 3 Febrero

***Setsubun-sai* en el Santuario Kibitsuhiko (Santuario Ikkyu)** 吉備津彦神社（きびつひこじんじゃ） （一宮（いっきゅう）神社（じんじゃ））節分祭（せつぶんさい）

HORA: Ritual: desde 7:30pm
Mame-maki (lanzamiento de judías): 8:00pm – 8:30pm
LUGAR: Santuario Kibitsuhiko (Santuario Ikkyu), ciudad de Onomichi
ACCESO: Desde la estación JR Onomichi (JR Línea Sanyo), son 10 min. a pie.
INFORMACION: Santuario Kibitsuhiko 0848-22-5545

Domingo 16 Abril ✪ **Se celebrará un pre-evento el 15 de Abril.**

Gran Tour Setouchi 2017 (ciclismo) グラン・ツール・せとうち 2017

HORARIO: ◆ 15 Abril: Pre-evento e inscripción (10:00am – 5:00pm)
◆ 16 Abril: Ceremonia de apertura y ciclismo
LUGAR: *Setouchi Shimanami Kaido*, ciudad de Onomichi
SALIDA Y META:
◆ Rutas de 140km, 110km y 70km : *Mukaishima Undo Koen* (parque), ciudad de Onomichi
Horario: Ceremonia de apertura: desde 7:00am
Salida: 7:30am / Llegada: 5:00pm
◆ Ruta de 40km : Manda Hakkou Company, ciudad de Onomichi
Horario: Ceremonia de apertura: desde 9:30am
Salida: 10:00am / Llegada: 4:00pm
ACCESO:
Mukaishima Undo Koen: Desde Mukaishima I.C. en la autopista Shimanamikaido, son 5 min. en auto
Manda Hakkou Company: Desde Innoshima-kita I.C en la autopista Shimanamikaido, son 10 min. en auto.
MODO DE PARTICIPAR:
Las inscripciones se aceptarán por internet desde el sábado 17 de diciembre de 2016 al domingo 26 de febrero de 2017.
✧El periodo de inscripción se cerrará cuando las 2300 plazas estén cubiertas.
REQUISITOS PARA PARTICIPAR:
◉ Los que son estudiantes de la escuela primaria o mayores.
◉ Los que tienen la fuerza física para completar la distancia total de cada ruta dentro del límite de tiempo.
◉ Los que se comprometen a respetar las reglas del evento
◉ Los que terminaron la inscripción el 15 de Abril. ☑ Las inscripciones no será aceptadas después del 15 de Abril
LUGAR: Plaza Paul Bell , enfrente de la estación JR Onomichi
HORA: 10:00am – 5:00pm
RUTA Y COSTE DE PARTICIPACION (incluye almuerzo):
◉ Shimanami Ruta Desafío (140km): ¥9,000 ◆ 800 personas serán aceptadas.

- Shimanami Ruta Media (110km): ¥8,000 ◆ 600 personas serán aceptadas.
- Shimanami Ruta Disfrute (70km): ¥7,000 ◆ 600 personas serán aceptadas.
- Shimanami Ruta Feliz (40 km): ¥5,500 ◆ 300 personas serán aceptadas.

INFORMACION: Oficina de Grand Tour Setouchi (dentro de Hiroshima TV)
082-249-1218 (lunes. – viernes, 10:00am – 6:00pm) E-mail: cycle@htv.jp
HP: http://www.htv.jp/grandtour2017/

▣ Setouchi Shimanami Kaido es una autopista que conecta las seis islas en el Mar Interior de Seto con siete puentes entre la ciudad de Onomichi (Pref. de Hiroshima) y la ciudad de Imabari (Pref. de Ehime).
▣ Habrá puestos de socorro donde estarán disponibles bebidas y comidas ligeras

Eventos en la Prefctura de Yamaguchi

Domingo 1 Enero

Primer Tiro del Año Nuevo por Teppo-tai de Iwakuni-han (Ejército armado con armas de fuego del Clan Iwakuni) 岩国藩 鉄砲隊 初放 し（いわくにはんてっぽうたいはつはな）

HORA: Desde1:30pm
LUGAR: En la orilla del río, debajo del Puente Kintaikyo, ciudad de Iwakuni, Prefectura de Yamaguchi
ACCESO: Tome un bús desde la estación JR Iwakuni (JR Línea Sanyo) y baje en Kintaikyo.
INFORMACION: *Kanko Shinko Ka*, Municipalidad de Iwakuni 0827-29-5116
▣ Los miembros de *Teppo-tai* estarán vestidos como guerreros samurais y dispararán *hinawaju* (fusiles de mecha) para pedir por la paz y la tranquilidad en este año.

Otros eventos en la ciudad de Hiroshima

Insectario

Sábado 3, domingo 4, viernes 23 y sábado 24 Diciembre

Hacer velas y ceras de colores con cera de abeja 蜜ろうロウソクづくり

HORA: ①11:00am – 12:00pm
LUGAR: 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku
COSTE: ¥100 para los materiales y se requiere pagar la entrada al insectario
Adultos ¥510 Estudiantes universitarios y de preparatoria-¥170
Estudiantes de secundaria y primaria y menores- Gratis (sábado no festivos gratis y excepto en periodo de vacaciones escolares)
INFORMACION: Insectario Tel. 082-899-8964 http://www.hiro-kon.jp/
✧Podrán participar las primeras 30 personas de cada cada día.

Museo de Cultura y Ciencia para niños

1.Hacer konnyaku 手作りこんにゃく

Domingo 15 Enero

HORA: ①9:30am – 12:00pm ② 1:30pm – 4:00pm
LUGAR: 5-83 Moto-machi, Naka-ku
COSTE : ¥400 Para estudiantes de primaria
INFORMACION: Museo de Cultura y Ciencia para niños Tel. 082-222-5346
http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/ (el planetario estará cerrado hasta el martes 3 de

enero por reforma)
✧Se aceptarán solicitudes hasta el domingo 1 de enero.
✧16 personas serán seleccionadas al azar.

2.Clase de alfarería　冬の陶芸教室

Sábado 14 Enero y Domingo 5 Febrero (2 clases)
HORA: Sáb.14, 10:00am – 3:00pm
Dom. 5, 1:30pm – 4:00pm　＊Asistencia obligatoria los 2 días
LUGAR: 5-83 Moto-machi, Naka-ku
COSTE: ¥1800　Para estudiantes de primaria y de secundaria
INFORMACION: Museo de Cultura y Ciencia para niños　Tel. 082-222-5346
http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/
✧Se aceptarán solicitudes hasta el sábado 31 de diciembre.
✧20 personas serán seleccionadas al azar

Parque Zoológico Asa de Hiroshima

1.Hacer un muñeco de nieve de fieltro　フェルトでゆきだるま

Sábado 3 Diciembre
HORA: 9:30am – 12:50pm
LUGAR: Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku
COSTE : Adultos ¥510　Estudiantes universitarios y de preparatoria ¥170
Estudiantes de secundaria y primaria- Gratis
INFORMACION: Parque Zoológico Asa　Tel. 082-838-1111　http://www.asazoo.jp/
✧Podrán participar las primeras 100 personas

2.Evento del Solsticio de Invierno　元気に冬越し　冬至はかぼちゃ

Miércoles 21 Diciembre
HORA: Desde las 11:30am
EVENTO: Dar calabazas a los animales (monos babuínos y elefantes)
LUGAR: Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku
COSTE : Adultos ¥510　Estudiantes universitarios y de preparatoria ¥170
Estudiantes de secundaria y primaria- Gratis
INFORMACION: Parque Zoológico Asa　Tel. 082-838-1111　http://www.asazoo.jp/
✧Se servirá sopa de calabaza a las 200 primeras personas

3.Regalos de navidad de los rinocerontes negros

クリスマス　サイタクロースがプレゼント

Domingo 25 Diciembre
HORA: Desde las 11:00am
LUGAR: Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku
COSTE : Adultos ¥510　Estudiantes universitarios y de preparatoria ¥170
Estudiantes de secundaria y primaria- Gratis
INFORMACION: Parque Zoológico Asa　Tel. 082-838-1111　http://www.asazoo.jp/
✧Los rinocerontes negros (“Santa Claus”) darán regalos a las 400 primeras personas

Museo del Transporte Numanji de Hiroshima

1.Electricidad estática　静電気の実験ショー

Sábado 10 y domingo 11 Diciembre
HORA:①11:30am – 11:50pm　② 1:30pm – 1:50pm　③ 2:30pm – 2:50pm
LUGAR: 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku
ACCESO: Vestíbulo Tamokuteki, 1ª planta

COSTE : Gratis
INFORMACION: Museo del Transporte Numaji de Hiroshima Tel. 082-878-6211
http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/ (inglés)

2.Números de revistas atrasadas gratuitas ライブラリー雑誌無料配布

Viernes 23 Diciembre
HORA:①10:30am – 12:30pm ② 1:30pm – 3:30pm
LUGAR: 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku
ACCESO: Entrada de la biblioteca, 1ª planta
COSTE : Gratis
INFORMACION: Museo del Transporte Numaji de Hiroshima Tel. 082-878-6211
http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/ (inglés)

3.Varios eventos (7, 8, 9 Enero 2017) ウィンターフェスティバル 2017

HORA:①1:30am – 2:15pm ② 3:00pm – 3:45pm
LUGAR: 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku
ACCESO: Vestíbulo Tamokuteki, 1ª planta
COSTE : Gratis
▣ Espectáculo de marionetas: sábado 7 de enero
▣ Espectáculo-actuación de ninjas: domingo 8 de enero
▣ Espectáculo de arte con globos : lunes 9 de enero
INFORMACION: Museo del Transporte Numaji de Hiroshima Tel. 082-878-6211
http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/ (inglés)

✧ **Estos son solo una muestra de los numerosos eventos que ofrecen las instalaciones municipales de Hiroshima. Le recomendamos consultar las páginas web para mayor información (en japonés e inglés) *:***

-**http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/joho/hiroclub%2001.html** (inglés)
-Museo de Historia y Artesanía Tradicional de Hiroshima **http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/**
-Museo Ebayama de Meteorología de Hiroshima **http://www.ebayama.jp/** (en reforma desde diciembre)
-Jardín Botánico de Hiroshima **http://www.hiroshima-bot.jp/**
-Parque Forestal de Hiroshima **http://www.daiichibs-shitei.com/forest/**

Sala de Consultas ☎ ***082-241-5010***

●De lunes a viernes, de 9:00 a 16:00
●Español: lunes, miércoles y viernes

Se Guarda confidencialidad
Gratis

Clases de Japonés en Hiroshima

Estas son las principales clases de japonés en *Centros Comunitarios (Komin-kan)* y otras instalaciones públicas en la ciudad de Hiroshima. Las clases son básicamente gratuitas pero en algunos sitios se cobran gastos de fotocopias, materiales y se requiere una visita a la clase antes de inscribirse. Hay posibilidad de que la información abajo mencionada haya cambiado, por eso le rogamos contactar con la clase correspondiente antes de asistir para obtener más información.

Actualizado en Diciembre de 2016

▣ NAKA-KU

#1 Clase de japonés de Hiroshima

Lugar:① Hiroshima Kokusai Kaigi-jo, 3F Kenshu-shitsu (Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima) 3er piso, Sala de estudio (1-5 Nakajima-cho, Naka-ku)
② Hiroshima Kokusai Center (Centro Internacional de Hiroshima) (Edificio Cristal Plaza, 6º piso, 8-18 Nakamachi, Naka-ku)

Días y Horario:
①Todos los Miércoles 18:30-20:00
①②Todos los Sábados 10:00-12:00

Coste de la clase: Gratis
Inscripción: Se acepta siempre
Información: Clase de Japonés de Hiroshima
Tel. 090-1339-1454
Email: hiroshima.nihongo@gmail.com

Acceso:
Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima (en el Parque Conmemorativo de la Paz):
① Tome el bus nº 24 hacia Yoshijima Eigyosho (吉島営業所), baje en la parada Heiwa Kinen Koen (平和記念公園) y luego son 3 min a pie desde allí.
② Desde la parada del tranvía Genbaku Domu mae (原爆ドーム前) son 5 min a pie.
Centro Internacional de Hiroshima : Desde la parada del tranvía Fukuro-machi (袋町) son 5 min. a pie. Está muy cerca del Hotel ANA Crowne Plaza.

URL: http://hiroshimakyoshitsu.wix.com/nihongo
Facebook: Hiroshima Nihongo Kyoshitsu ひろしま日本語教室
Hiroshima Japanese Class

#2 Clase de japonés Peace

Lugar: Hiroshima YMCA (7-11 Hatchobori, Naka-ku)
Día y Horario: Todos los Sábados 13:00-15:00
Coste de la clase: Gratis
Inscripción: Se acepta siempre
Información: Clase de japonés Peace
Email: ninjapanese.peace@gmail.com
Acceso: Hiroshima YMCA
① Desde la Estación de Tren de Hiroshima (salida sur), tome cualquier tranvía, excepto el nº 5, hacia Tatemachi (立町). Está a 3 min. a pie desde allí.
② Desde la Estación Central de Autobuses de Hiroshima está a 5 min. a pie.

#3 Grupo de estudio de japonés

Lugar: Hiroshima Kokusai Kaigi-jo, 3F Kenshu-shitsu (Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima) 3er piso, Sala de estudio (1-5 Nakajima-cho, Naka-ku)
Día y Horario: Todos los Jueves 10:00-12:00
Coste de la clase: 100 yenes al mes
Inscripción: Se acepta siempre
Acceso: ① Tome el bus nº 24 hacia Yoshijima Eigyosho (吉島営業所), baje en la parada Heiwa Kinen Koen (平和記念公園) y luego son 3 min a pie desde allí.
② Desde la parada del tranvía Genbaku Domu mae (原爆ドーム前) son 5 min a pie.

#4 Clase de japonés "Kogusa"

Lugar: Takeya Komin-kan
(3-15 Takaramachi, Naka-ku)
Día y Horario: Todos los Miércoles 13:00-16:00
Coste de la clase: 100 yenes al mes
Inscripción: Se acepta siempre
Información: Takeya Komin-kan Tel 082-241-8003
Acceso: Tome un bus hacia Daigaku Byoin (大学病院) y baje en la parada Takeya-cho (竹屋町). Luego son 5 min. a pie desde allí, cerca del supermercado Fuji Grand.

#5 Clase de japonés para los repatriados de China (Chugoku Kikokusha no Kai)

Lugar: Chuo Komin-kan
(24-36 Nishi-hakushima-cho, Naka-ku)
Día y Horario: Todos los Lunes, Miércoles y Sábados 10:00-12:00
Información: Chuo Komin-kan Tel. 082-221-5943
Acceso: Cerca de la escuela de secundaria Moto-machi
① Tome un bus hacia Yokogawa (横川) o Daigaku Byoin (大学病院), baje en la parada Nishi-hakushima (西白島) y luego son 5 min. a pie.
② Está a 5 min. a pie desde la estación de Johoku (城北) (Astramline).

Editado y publicado por la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima
Departamento de Asuntos Internacionales, División de Intercambio Internacional y Cooperación
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
Website: http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

#6 Grupo de profesores voluntarios de japonés "Harukaze"

Lugar: En la Sala de Intercambio Internacional, 1er piso del Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima o escuelas donde el estudiante ya está asistiendo.
Día y Horario: Todos los Sábados 10:00-12:00 en la Sala de Intercambio Internacional
Coste de la clase: Gratis
Información: Tel. 082-277-8330 (Sato)
Email: harukaze@feel.ocn.ne.jp
Acceso: Sala de Intercambio Internacional
① Tome el bus nº 24 hacia Yoshijima Eigyosho (吉島営業所) y baje en Heiwa Kinen Koen (平和記念公園). Está a 3 min. a pie desde allí.
② Está a 5 min. a pie desde la parada del tranvía Gembaku-Domu-mae (原爆ドーム前).

▣ MINAMI-KU

#7 Club de japonés de los miércoles

Lugar: Ryugakusei Kaikan (Centro de Estudiantes Extranjeros). 1-1 Nishi-kojin-machi, Minami-ku
Día y Horario: Todos los Miércoles 10:00-12:00
Coste de la clase: Gratis
Inscripción: Se acepta siempre
Información: Centro de Estudiantes Extranjeros (Ryugakusei Kaikan) Tel 082-568-5931
Acceso: Desde la estación JR Hiroshima (広島駅) está a 5 min. a pie hacia el este, al lado del Hotel Ark

#8 Clase de Japonés para todos

Lugar: Ryugakusei Kaikan (Centro de Estudiantes Extranjeros). 1-1 Nishikojinmachi, Minami-ku
Día y Horario: Todos los Sábados 13:30-15:30
Coste de la clase: Gratis
Inscripción: Se acepta siempre
Información: Centro de Estudiantes Extranjeros (Ryugakusei Kaikan) Tel. 082-568-5931
Acceso: Desde la estación JR Hiroshima (広島駅) está a 5 min. a pie hacia el este, al lado del Hotel Ark.

#9 Clase de japonés "Fureai"

Lugar: Aosaki Komin-kan
(1-12-7 Aosaki, Minami-ku)
Día y Horario: Todos los Sábados 19:00-21:00
Coste de la clase: Gratis
Inscripción: Se acepta siempre
Información: Aosaki Komin-kan Tel. 082-281-3802
Acceso: Está a 5 min. a pie desde la estación JR Mukainada (向洋), (líneas JR Sanyo o JR Kure).

▣ HIGASHI-KU

#10 Clase de japonés de Ushita

Lugar: Ushita Komin-kan
(1-8-3 Ushita-shin-machi, Higashi-ku)
Día y Horario: Todos los Miércoles 13:30-15:30
* No habrá clases durante las temporadas de vacaciones de verano (fin de julio hasta fin de agosto), de Año Nuevo y los días que el Komin-kan cierre.
Coste de la clase: Gratis
Inscripción: Se acepta siempre
Información: Ushita Komin-kan Tel. 082-227-0706
Acceso: Está a 5 min. a pie desde la estación de Ushita (牛田), (Astramline). El Centro Comunitario está al lado del Centro Deportivo de Higashi-ku.

▣ NISHI-KU

#11 Grupo de profesores voluntarios de japonés de Minami-kanon

Lugar: Minami-kanon Komin-kan
(2-16-46 Kanon-shin-machi, Nishi-ku)
Día y Horario: Todos los Sábados 18:00-21:00
Coste de la clase: Gratis
Inscripción: Se acepta siempre
Información: Minami-kanon Komin-kan Tel. 082-293-1220
Acceso: Tome el bus nº 3 hacia el Helipuerto de Hiroshima o hacia Marina Hope y baje en Kanon-shin-machi 3 cho-me (観音新町 3 丁目). Está a 5 min. a pie desde allí.

#12 Clase de japonés "Momiji"

Lugar: Furuta Komin-kan
(19-15 Furue-nishi-machi, Nishi-ku)
Día y Horario: Todos los Viernes 10:00-12:00
Coste de la clase: 100 yenes al mes
Inscripción: Se acepta siempre
Información: Furuta Komin-kan Tel. 082-272-9001
Acceso: Está a 5 min. a pie desde la parada del tranvía Furue (古江), (línea Miyajima).

#13 IVC: Club Internacional de Voluntarios ~Nihongo

Lugar: Kusatsu Komin-kan
(2-20-7 Kusatsu-higashi, Nishi-ku)
Día y Horario: Todos los Miércoles 10:00-12:30
Todos los Sábados 13:30-15:30
Coste de la clase: Gratis
Inscripción: Se acepta siempre
Información: Kusatsu Komin-kan Tel. 082-271-2576
Acceso: Está a 2 min. a pie desde la parada del tranvía Kusatsu (草津), (línea Hiroden Miyajima).

Editado y publicado por la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima
Departamento de Asuntos Internacionales, División de Intercambio Internacional y Cooperación
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
Website: http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html
編集･発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流･協力課

▣ ASAMINAMI-KU

#14 Clase de japonés de Gion

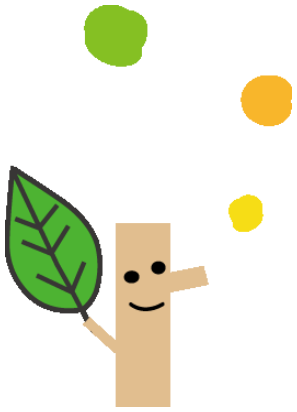
Lugar: Gion Komin-kan
(1-13-26 Nishihara, Asaminami-ku)
Día y Horario: Todos los Viernes 10:30-13:00
* El horario puede cambiar durante las temporadas de vacaciones escolares
Coste de la clase: Gratis
Inscripción: Se acepta siempre.
Información: Gion Komin-kan Tel. 082-874-5181
Acceso:
① Está a 5 min. a pie desde la estación JR Shimo-gion (下祇園), (línea JR Kabe)
② Está a 15 min. a pie desde la estación Gion Shin-bashi-kita (祇園新橋北), (Astramline).
③ Está a 5 min. a pie desde la parada de bus NHK Housousho-mae (放送所前)
★Hay servicio de guardería (gratis) durante la clase (se requiere reserva con antelación).

#15 Clase de japonés de Yasu-higashi

Lugar: Yasu-higashi Komin-kan
(2-16-42 Yasuhigashi, Asaminami-ku)
Día y Horario: Todos los Viernes 18:00-19:30
(Las clases son semestrales, por lo que habrá temporadas en las que no se llevarán a cabo).
Coste de la clase: Gratis
Inscripción: Se acepta siempre (sólo durante los semestres). Pregunte en el Komin-kan para mayor información, incluyendo el horario semestral.
Información: Yasu-higashi Komin-kan
Tel. 082-878-7683
Acceso: Está a 5 min. a pie desde la estación Yasu-higashi (安東), (Astramline).

#16 Clase de japonés de Sato

Lugar: Sato Komin-kan
(6-29-25 Midorii, Asaminami-ku)
Día y Horario: Todos los Miércoles 9:30-12:30
Coste de la clase: Gratis
Inscripción: Se acepta siempre
Información: Sato Komin-kan Tel. 082-877-5200
Acceso: Está a 3 min. a pie desde la estación Shichiken-jaya (七軒茶屋), (línea JR Kabe).



#17 Grupo voluntario de clase de japonés de Numata

Lugar: Numata Komin-kan
(5697 Tomo, Numata-cho, Asaminami-ku)
Día y Horario: Todos los Sábados 13:00-16:00
Coste de la clase: Gratis
Inscripción: Se acepta siempre.
Una observación de la lección es necesaria de antemano. Pregunte en el Komin-kan de Numata.
Información: Numata Komin-kan Tel. 082-848-0242
Acceso:
① A 5 min. a pie desde la estación Obara (大原), (Astramline).
② En la Estación JR Hiroshima (salida sur), tome un bus hacia Ichiritsu Daigaku (市立大学), vía Kokudo 54 (carretera nacional 54) y baje en Mitsubishi-danchi- iriguchi (三菱団地入口) (1 hora en bus). Desde allí son 8 min a pie.
③ En la Estación Central de Autobuses de Hiroshima (Dto comercial Sogo, 3ª planta) tome un bus hacia Kusunoki-dai (くすの木台), vía Kosoku 4-go-sen (autopista 4) y baje en Obara Eki (大原駅) (30 min. en bus). Después son 5 min. a pie desde allí.

▣ ASAKITA-KU

#18 Clase de japonés de Magame

Lugar: Magame Komin-kan
(1-3-27 Magame, Asakita-ku)
Día y Horario: Todos los Domingos 10:00-12:00
★No habrá clases durante la temporada de vacaciones de Año Nuevo
Coste de la clase: Gratis
Inscripción: Se acepta siempre
Información: Magame Komin-kan Tel 082-842-8223
Acceso: Tome un bus hacia Obayashi Shako (大林車庫), vía Koyo A Danchi (高陽 A 団地) y baje en Terasako Koen (寺迫公園). Está a 1 min. a pie desde allí.

#19 Clase de japonés "Amigos" de Kameyama

Lugar: Kameyama Komin-kan
(3-16-16 Kameyama-minami, Asakita-ku)
Día y Horario: Todos los Domingos 10:00-12:30
Coste de la clase: Gratis
Inscripción: Se acepta siempre
Información: Kameyama Komin-kan
Tel. 082-815-1830
Acceso: Tome un bus hacia Katsuki (勝木), vía Nijiyama Danchi (虹山団地) y baje en Nijiyama Danchi-shita (虹山団地下). Desde allí son 5 min. a pie.

Editado y publicado por la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima
Departamento de Asuntos Internacionales, División de Intercambio Internacional y Cooperación
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
Website: http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

▣ AKI-KU

#20 Nihongo Club (Club de japonés)

Lugar: Funakoshi Komin-kan
(5-22-23 Funakoshi, Aki-ku)
Día y Horario: Todos los Sábados 10:00-12:00
Coste de la clase: Gratis
Inscripción: Se acepta siempre
Información: Funakoshi Komin-kan
Tel. 082-823-4261
Acceso: Está a 7 min. a pie desde la estaciónJR Kaita-ichi (海田市), (línea JR Sanyo).

Para mayor información póngase en contacto con nosotros :

Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima

Teléfono: 082-241-5010

Correo electrónico: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/Japanese/index.html

Editado y publicado por la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima
Departamento de Asuntos Internacionales, División de Intercambio Internacional y Cooperación
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
Website: http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html
編集･発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流･協力課